

ZAGADNIENIA NA EGZAMIN MAGISTERSKI

KIERUNEK: SZTUKA PRZEKŁADU, TWÓRCZE PISANIE I KRYTYKA LITERACKA

(EGZAMIN W ROKU AKADEMICKIM 2025/2026)

DR HAB. MARIAN BIELECKI

1. Gender Studies, Queer Theory – teoria i interpretacja.
2. Poetyka intertekstualna.
3. Nowy historycyzm – teoria i interpretacja.
4. Ekokrytyka – teoria i interpretacja.
5. Postkolonializm – teoria i interpretacja.
6. Nowoczesność a modernizm – periodyzacja, idee, literatura.
7. Kamp – poetyka, ideologia, literatura.
8. Autobiografizm.
9. Literatura kobieca – poetyki, idee, dyskusje.
10. Kino autorskie.
11. Geopoetyka.
12. Totalitaryzm a literatura.
13. Literackie reprezentacje traumy.

PROF. DR HAB. WOJCIECH SOLIŃSKI

1. Lingwistyczna teoria przekładu Romana Jakobsona.
2. „Filozoficzna” teoria przekładu Romana Ingardena.
3. Przekład międzyjęzykowy.
4. Przekład wewnątrzjęzykowy.
5. Przekład intersemiotyczny.
6. Przekład a interpretacja.
7. „Szkoła poznańska” w polskich translation studies.
8. Przekład literacki jako „obustronne zapylenie”.
9. Translatologia kulturowa.

10. Przekład a transkulturowość.
11. Parateksty przekładu literackiego.

DR HAB. MAGDALENA ŚNIEDZIEWSKA

1. Pakt autobiograficzny.
2. Autobiografia a autoportret według Michela Beaujoura.
3. Poetycka ekfrazja.
4. Depresja w literaturze (Julia Kristeva).
5. Dziennik jako gatunek.
6. Poetycka ekfrazja.
7. Palimpsest według Gérarda Genette'a.
8. Poezja polska po 1989 roku.
9. Klasycyzm i awangarda w XX-wiecznej literaturze polskiej.
10. Teorie reprezentacji.

DR HAB. DOROTA KOŁODZIEJCZYK

1. Culture-specific difficulties in translation.
2. Language, culture and globalization.
3. Biosemiotics and literary studies.
4. Comparative literature: definitions and approaches.
5. Canon, literary translation, circulation and translation.
6. Multimodal text.
7. Literary translation – theory and practice.
8. Strategies and techniques in literary translation.
9. Translation vs. adaptation.
10. Translation analysis and criticism.
11. The voice, agency and subject in literature.
12. Untranslatability and literary translation.
13. The intentionality of the text and translation.
14. Eco-translation and posthumanist critique.
15. Race and translation.
16. Gender: agency, translation, comparison.